

# Rebelión de abril

## *Retratos de represión y resistencia*



# April Rebellion

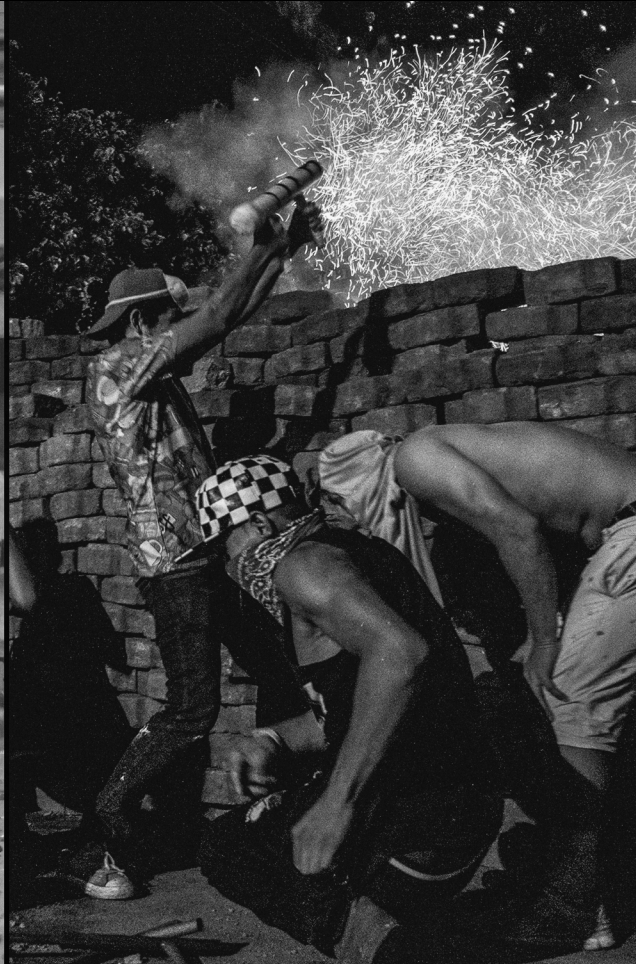
## *Portraits of Repression and Resistance*





# Rebelión de abril

## *Retratos de represión y resistencia*



# April Rebellion

## *Portraits of Repression and Resistance*

**Primera edición 2019**

Esta edición reproduce la exposición Memoria gráfica de la resistencia ciudadana Nicaragua 2018: reclamo de justicia y democracia.

Derechos de autor de esta edición UCAPublicaciones.

**Curadora de la selección y exposición:**

Claudia Gordillo

**Producción:**

Anielka María Pérez Picado

Narayana Salvatierra

**Traducción:**

UCA Language Institute (ULI)

Narayana Salvatierra

**Recopilación de fotos a cargo de:**

Lisette Ruíz

**Diseño y diagramación :**

Claudia Rodríguez

**Fotógrafos:**

Javier Bauluz, Carlos Herrera, Jader Flores, Roberto Fonseca, Uriel Molina, Oscar Navarrete, Manuel Esquivel, Eddy López Hernández, Bismarck Picado, Orlando Valenzuela, Oscar Sánchez, Melvin Vargas, Claudia Gordillo, Alejandro Sánchez, Nayira Valenzuela

**Agradecimientos:**

La Prensa

El Nuevo Diario



**First edition, 2019**

This edition reproduces the Graphic Memory exhibition of Citizen Resistance in Nicaragua, 2018: Demand for Justice and Democracy.

Copyright, UCAPublicaciones.

**Exhibition curator:**

Claudia Gordillo

**Production by:**

Anielka María Pérez Picado

Narayana Salvatierra

**Translation by:**

UCA Language Institute (ULI)

Narayana Salvatierra

**Photo compilation by:**

Lisette Ruiz

**Design and layout by:**

Claudia Rodríguez

**Photographers:**

Javier Bauluz, Carlos Herrera, Jader Flores, Roberto Fonseca, Uriel Molina, Oscar Navarrete, Manuel Esquivel, Eddy López Hernández, Bismarck Picado, Orlando Valenzuela, Oscar Sánchez, Melvin Vargas, Claudia Gordillo, Alejandro Sánchez, Nayira Valenzuela.

**Acknowledgements:**

La Prensa

El Nuevo Diario

# Presentación

Este libro reproduce íntegramente la exposición fotográfica titulada: *Memoria gráfica de la resistencia ciudadana en Nicaragua, 2018: reclamo de justicia y democracia*, inaugurada el 15 de noviembre de 2018 en la Universidad Centroamericana, UCA.

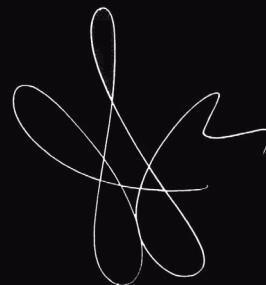
Con la curaduría de la fotógrafa Claudia Gordillo y mediante una ardua compilación de imágenes aparecidas previamente en *El Nuevo Diario*, *La Prensa*, *Confidencial* y otros medios, durante cinco meses un equipo de trabajo del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, IHNCA-UCA, elaboró una selección impecable de casi un centenar de fotografías. El trabajo de los fotorreporteros presenta un recorrido por diferentes momentos de la lucha ciudadana y la crisis sociopolítica, como protestas estudiantiles, levantamiento de barricadas en los barrios de diferentes ciudades, masivas manifestaciones del naciente movimiento “Azul y Blanco”, y el sufrimiento de las madres y familiares de las víctimas. En su conjunto, la exhibición acusa el ejercicio de la violencia por parte los gobernantes que, sintiéndose desaprobados se impusieron mediante el terror.

Si con la exposición se perseguía mostrar a los visitantes la secuencia de eventos que caracterizaron los primeros meses de protestas cívicas en contra del régimen Ortega-Murillo, con este libro se busca extenderla en tiempo y espacio, dejando una constancia más perdurable de lo que fuera una lucha pacífica impulsada por jóvenes universitarios y algunos adolescentes como Álvaro Conrado Dávila, asesinado por francotiradores.

Si bien las fotografías constituyen la parte medular, en el libro se presentan acompañadas de pequeñas descripciones que ayudan a

contextualizar algunas de las historias del prolongado conflicto. Así mismo, se incluyen también las intervenciones del académico Carlos Tünnermann Bernheim y de la fotógrafa Claudia Gordillo que, junto al Rector de la UCA, Padre José Alberto Idiáquez, S.J., inauguraron la exposición que quedó desplegada en el Paseo de la memoria, un sitio erigido hace varios años en la Universidad como dedicación al rescate, la conservación y preservación de la memoria histórica de Nicaragua.

Revelando las violaciones a los derechos humanos y la cruenta represión con armas de guerra por parte del Estado, este libro con certeza ayudará a contrarrestar el olvido de lo que el Grupo Interdisciplinario de Expertos Independientes (GIEI) ha considerado como “crímenes de lesa humanidad” cometidos por el estado y sus grupos paramilitares. Articulada, por tanto, en clave de memoria o de testimonio, la exhibición fotográfica ha de servir para no repetir la historia y para que cada vez más gente de todo el mundo conozca la tragedia ocurrida y que continúa sucediendo en Nicaragua.



**Jorge A. Huete Pérez**



# Presentation

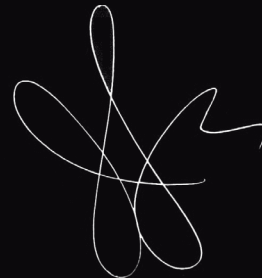
This book reproduces entirely the photography exhibition entitled Graphic Memory of Citizen Resistance in Nicaragua, 2018: Demand for Justice and Democracy, opened on November 15, 2018 at University of Central America (UCA).

With the curatorship of the photographer Claudia Gordillo, and through a hard compilation of pictures appearing previously in El Nuevo Diario, La Prensa, Confidencial, and in other mass media for five months, a work team of the Institute of History of Nicaragua and Central America, IHNCA-UCA, prepared a flawless collection of almost one hundred pictures. The work of the photojournalists shows a journey through different moments of the citizen struggle and socio-political crisis, including student protests, building barricades in neighborhoods from different cities, mass demonstrations of the newly-born "Blue and White" movement, and the suffering of mothers and relatives of the victims. As a whole, the exhibition discloses the use of violence by the government, who feeling condemned, imposed themselves through terror.

While the intention of the exhibition was to show visitors the sequence of the events that took place during the first months of the civic protests against the Ortega-Murillo regime, the intention of this book is to extend it in time and space, leaving a long-lasting evidence of the peaceful fight led by university students and some adolescents, as Alvaro Conrado Davila, who was murdered by snipers. Although the photographs constitute the core elements, in the book they are accompanied by small descriptions that contribute to contextualize some of the stories of the prolonged

conflict. In addition, are included the interventions of the academic Carlos Tünnermann Bernheim and the photographer Claudia Gordillo who, along with UCA's President, Father José Alberto Idiáquez, S.J., opened the exhibition displayed in the Memory Walk, which is a site that was built several years ago at the University as a dedication to the rescue, conservation, and preservation of the historical memory of Nicaragua.

Disclosing the violations of human rights and bloody repression with war weapons by the State, this book will certainly contribute to avoid forgetting the atrocities that have been typified by the Interdisciplinary Group of Independent Experts (GIEI by its Spanish acronym) as "Crimes against Humanity" committed by the State and its paramilitary forces. Articulated, therefore, in terms of memory or testimony, the photography exhibition will play a part in preventing the repetition of history, and to let more people from all around the world know the tragedy that has happened and that continues to happen in Nicaragua.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a final flourish that extends to the right.

**Jorge A. Huete Perez**

# Memoria gráfica de la resistencia ciudadana en Nicaragua, 2018: reclamo de justicia y democracia”

Debo a gentil invitación del Señor Rector de esta prestigiosa y querida Universidad Centroamericana (UCA), Padre José Idiáquez, S.J., el honor de participar en la inauguración de esta emotiva exposición “Memoria Gráfica de la Resistencia Ciudadana en Nicaragua, 2018: Reclamo de Justicia y Democracia”, en justo homenaje al periodismo independiente de Nicaragua, que este año se hizo acreedor del “Gran Premio de la Libertad de Prensa” que otorga la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP). En representación de los periodistas independientes recibió la distinción el Lic. Miguel Mora, en la solemne ceremonia que tuvo lugar en Salta, Argentina.

Considero que la UCA, al auspiciar esta exposición por intermedio de su Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, cumple con una función de suma trascendencia, como lo es preservar, para las presentes y futuras generaciones, la memoria histórica de uno de los momentos más trágicos, pero a la vez más promisorios de nuestro devenir, como han sido estos casi siete meses de rebelión cívica que, a partir del 19 de abril del presente año dieron un giro total e irreversible a la historia del país que venía discurriendo desde enero del 2007.

A partir del 2007, el pueblo nicaragüense ha sido testigo de cómo se ha llevado a cabo un deliberado proceso de destrucción de nuestra institucionalidad democrática, para dar lugar a la mayor concentración de poder en una familia en nuestros casi doscientos años de vida independiente. Ese proceso puso las bases que pretende instaurar en nuestro país una nueva dictadura dinástica. Lo paradójico es que quienes lo impulsan lucharon, en un pasado reciente, para derrocar

otra dictadura dinástica, la de la familia Somoza. El proyecto ha avanzado a costa de conculcar los derechos políticos y humanos de los nicaragüenses. Si bien diversos sectores de la sociedad nicaragüense, en su momento, denunciaron y rechazaron tan nefasto propósito, el proyecto dictatorial logró avanzar en sus intenciones hasta que un día, nuestros jóvenes, principalmente los universitarios, que equivocadamente suponíamos indiferentes a lo que sucedía en su entorno, dijeron: ¡Basta ya de tanto abuso! ¡Queremos una Nicaragua diferente!

Esa fecha, 19 de abril de 2018, está llamada a marcar un hito en nuestro devenir histórico. La inmensa mayoría del pueblo nicaragüense, en las grandes marchas multitudinarias recientes, dio todo su respaldo al grito de protesta de la juventud. Y así comenzó la hermosa rebelión cívica de la que es un impresionante testimonio la exposición que hoy inauguramos, gracias a la valiosa colaboración de los reporteros gráficos de La Prensa y El Nuevo Diario, así como de los fotógrafos Carlos Herrera y Javier Bauluz, fotógrafo español. Todos los autores de estas fotografías corrieron grandes riesgos, e incluso varios de ellos fueron agredidos y les robaron sus instrumentos de trabajo. Sólo al canal 100% Noticias le robaron 4 cámaras por un valor superior a los cien mil dólares. La labor que ellos han hecho podemos calificarla de heroica.

Esta exposición es una valiosa contribución del Instituto a la preservación de la memoria histórica de la resistencia cívica y del sacrificio del pueblo nicaragüense, en jornadas inolvidables de lucha eminentemente pacífica.



¿Qué es memoria histórica? El diccionario de Wikipedia la define así: “Memoria histórica es un concepto ideológico e historiográfico de desarrollo relativamente reciente, que puede atribuirse en su formulación más común a Pierre Nora, y que viene a designar el esfuerzo consciente de los grupos humanos por encontrar su pasado, sea éste real o imaginado, valorándolo y tratándolo con especial respeto”.

La memoria histórica es tan importante que la UNESCO promueve un programa, denominado Memoria del Mundo, a fin de preservar el recuerdo de hechos que la humanidad, y los pueblos de los diferentes Estados que conforman la UNESCO, no pueden ni deben olvidar. El Instituto que auspicia esta exposición forma parte de dicho programa, al que se incorporaron todos los archivos y recuerdos de la Cruzada Nacional de Alfabetización, declarados por la UNESCO, “Patrimonio Histórico de la Humanidad”, y que se conservan en el Instituto.

En el famoso mayo del año 68, los estudiantes franceses escribieron en los muros de La Sorbona: “Prohibido prohibir”. Los nuestros han escrito, en la conciencia colectiva de los nicaragüenses: “Prohibido olvidar”.

Esta exposición contribuirá así, a lo que se denomina la “Recuperación de la Memoria Histórica”, principalmente en el caso de nuestro país, donde se trata de imponer una narrativa oficial que es todo lo contrario a lo que realmente ha sucedido, donde las víctimas se transforman en victimarios, donde los crímenes cometidos por la represión gubernamental se pretende que se crea que fueron cometidos por quienes precisamente decidieron rebelarse cívica y pacíficamente ante tanto atropello a la dignidad de los nicaragüenses y a tanta violación de sus derechos humanos y políticos.

Por lo tanto, la recuperación de la memoria histórica, es un movimiento sociocultural destinado a preservar y difundir lo que realmente ha acontecido y evitar que se imponga la realidad mentirosa que se nos quiere vender y, de esta manera custodiar el testimonio para que la historia juzgue correctamente a quienes fueron los artífices de los hechos denunciados.

Esta es la razón por la cual el título de la exposición incorpora los conceptos de justicia y democracia. Porque en Nicaragua la paz que perseguimos, mediante la solución cívica y dialogada de la crisis actual, debe tener como fundamento que se haga justicia a las víctimas y se recupere nuestra destruida institucionalidad democrática.

No puede haber impunidad para tantos crímenes cometidos por la represión. Tampoco podemos permitir lo que se denomina la impunidad histórica, es decir, permitir que la narrativa oficial termine por prevalecer en los textos de historia del futuro. Esta exposición es una contribución a que eso no suceda.

La impunidad histórica, según un magnífico ensayo, escrito por especialistas en defensa de los Derechos Humanos, que se intitula: “La impunidad como delito de lesa humanidad”, es la que oculta y distorsiona los hechos y hace prevalecer el discurso de los victimarios, negando la voz de las víctimas y enviándolas al olvido”. La historia demuestra que lo que se olvida se repite.

Esa es la tragedia que provocan las amnistías, las 53 amnistías que contabiliza en su libro de Historia de Nicaragua, el expresidente Enrique Bolaños. Los crímenes y abusos volvieron a repetirse, con la confianza puesta en una futura amnistía.

Gracias a la UCA y a su Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica por auspiciar esta importante exposición que permitirá que quede un testimonio gráfico de la hermosa primavera que es la rebelión cívica que estamos viviendo. Al concluir la visita a la exposición seguramente saldremos convencidos que Nicaragua necesita, que Nicaragua exige, un futuro mejor para su pueblo.



**Carlos Tünnermann Bernheim**

Palabras ofrecidas durante la inauguración de la exposición fotográfica, el 15 de noviembre de 2018

# Graphic Memory of Citizen Resistance in Nicaragua, 2018: Demand for Justice and Democracy

I owe to the kind invitation of the President of this prestigious and beloved University of Central America (UCA), Father José Idiáquez, S.J., the honor of participating in the inauguration ceremony of this emotional exhibition "Graphic Memory of Citizen Resistance in Nicaragua, 2018: Demand for Justice and Democracy", in fair tribute to the independent journalism of Nicaragua, which has been awarded this year the "Press Freedom Grand Prize" by the Inter American Press Association (IAPA). On behalf of independent journalists, the award was received by Miguel Mora, in a solemn ceremony that was held in Salta, Argentina.

I consider that UCA, by supporting this exhibition through its Institute of History of Nicaragua and Central America, fulfills a very important role of preserving for today and future generations the historical memory of one of the most tragic moments, but at the same time, more promising and encouraging for our future as these almost seven months of civic rebellion have been, that as of April 19th of this year have changed completely and irreversibly the course of history that had run since January 2007.

Since 2007, Nicaraguan people have witnessed how a deliberate process of destroying our democratic institutionally has been conducted to induce the greatest concentration of power in a single-family in our almost two hundred years of independent life. This process laid the foundations for the establishment of a new dynastic dictatorship in our country. Paradoxically, those who are establishing the new dynastic dictatorship are those who in a recent past fought to overthrow another dynastic dictatorship, the Somoza

Family. The project has been moving forward through the violation of Nicaraguan's political and human rights. In a certain moment, different sectors of Nicaraguan society, revealed and condemned such terrible purpose, however, the dictatorial project moved forward to fulfill its purposes until one day, our youths, mainly university students, who we mistakenly thought that they were indifferent to what was happening in their surroundings, said: Stop the abuse! We want a different Nicaragua!

That day, April 19th, 2019, was made-up to be a milestone in our historical becoming. Most Nicaraguan people, in the recent mass demonstrations, gave their support to the shout of protest of the youths, and that is the way it started the precious civic rebellion of which this exhibition we open today, is an impressive testimony, thanks to the valuable collaboration of photojournalists from La Prensa and El Nuevo Diario, as well as photographers: Carlos Herrera and Javier Bauluz (the latter is a Spanish photographer). All the authors of these photos took huge risks and some of them were even attacked and their equipment was snatched. Just from 100% Noticias news channel, 4 cameras were stolen valued at more than one hundred thousand dollars. The work they have done could be rated as heroic.

This exhibition is a valuable contribution of the Institute to preserving the historical memory of civic resistance and sacrifice of Nicaraguan people in unforgettable days of eminently peaceful struggle.



What is historical memory? The Wikipedia dictionary defines it as follows: "Historical Memory is an ideological and historiographic concept of a relatively recent development which can be attributed to Pierre Nora in its most common formulation and that it intends to define the conscious effort of human groups to find their past, be it real or imaginary, assessing it and treating it with special respect."

Historical memory is so important that UNESCO promotes a program named Memory of the World in order to preserve memories of facts that humanity and people from the different states that comprise UNESCO cannot and should not forget. The Institute that supports this exhibition is part of such program into which all the files and memories of the National Literacy Campaign declared by UNESCO "Historic Heritage of Humanity", were incorporated. Those files are kept at the Institute.

In the well-known May of the year 68, French students wrote on the walls of the Sorbonne: "It is forbidden to forbid." Our students have written in the collective consciousness of Nicaraguan people: "It is forbidden to forget."

This exhibition will contribute, in that way, to the so-called "Recovery of Historical Memory", principally in the case of our country, where an official narrative is intended to be imposed. A narrative, totally different from what has happened; in which the victims have turned into victimizers, in which all the crimes committed by the governmental repression are intended to be seen as if they were committed by those who decided to precisely rebel civically and peacefully to such abuse against the dignity of Nicaraguan people and the violation of their human and political rights.

Therefore, the recovery of historical memory is a socio-cultural movement aimed to preserve and disclose what has happened to prevent the imposition of the fake reality that they are trying to sell us, and in this way, we will protect the testimony so that history can correctly judge those who were the doers of the facts disclosed.

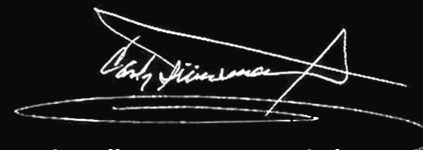
This is the reason why the title of the exhibition incorporates concepts of Justice and Democracy; because in Nicaragua the peace that we are seeking through a civic solution and a dialog of the current crisis, should bring justice to the victims and our institutional democracy should be recovered.

There should not be impunity to so many crimes committed by the Government. We should not allow the so-called historical impunity, which means permitting the official narrative to end up prevailing in the history textbooks of the future. This exhibition is a contribution to preventing this.

The historical impunity, according to a virtuous essay written by specialists for the defense of Human Rights, whose title is: "Impunity as a crime against humanity". Impunity is the one that hides and distorts facts and implies the speech of the victimizers prevails refusing the voice of the victims, causing those victims to be forgotten. History shows that what is forgotten is repeated.

This is the tragedy that is caused by amnesties, 53 amnesties are counted in the book of History of Nicaragua written by the former President, Enrique Bolaños. This crimes and abuses were repeated with the trust placed in a future amnesty.

I would like to thank UCA and its Institute of History of Nicaragua and Central America for supporting this important exhibition that is going to conserve a graphic testimony of the beautiful spring which is the civic rebellion we are living now. At the end of our visit to the exhibition, we will surely leave this space convinced that Nicaragua needs, that Nicaragua demands, a better future for its people.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carlos Tünnermann Bernheim', with a large, sweeping flourish underneath.

**Carlos Tünnermann Bernheim**

Speech offered during the inauguration of the photography exhibition, on November 15, 2018

# Imágenes que nos han permitido ver, como nunca antes, el horror

El Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica de la Universidad Centroamericana, inspirado en sus principios de promover y divulgar la memoria histórica a través de recursos documentales, presenta una selección fotográfica sobre la resistencia ciudadana vivida a partir del 18 de abril de 2018, en Nicaragua.

Es con mucho orgullo que vemos cómo este gran movimiento y ola de protestas pacíficas nació entre los jóvenes universitarios del país, incluyendo estudiantes de esta casa de estudio.

Primero fue la protesta por el mal manejo y lentitud con la que respondió el Gobierno en relación al incendio de la Reserva Indio Maíz. Los estudiantes demostraron su enorme interés por la debida protección de la naturaleza, una inquietud que, en parte, podría explicarse por la conciencia ambiental de los jóvenes.

La segunda protesta vino procedente del decreto en torno a la solución de la crisis económica del Instituto Nicaragüense de Seguridad Social. El Gobierno, a pesar de haber despilfarrado los recursos de esa institución, inconmovible y despiadadamente, dispuso que los trabajadores activos, jubilados y empresarios privados, asumieran todos los costos. Surgió entonces el estallido de la indignación y el repudio, desatando el fenómeno de la resistencia y la pérdida del miedo para manifestarse.

Así surgió la chispa que encendió el fuego de la libertad, de la necesidad impostergable de hablar y de demandar respuestas a las instituciones del Estado sobre los graves problemas que afectan a la ciudadanía en general.

Hasta el 18 de abril de 2018, el orteguismo había demostrado con creces ser muy intolerante con las marchas de cualquier tipo, sobre todo las marchas políticas y las de la lucha por los derechos civiles.

Han pasado siete meses, y llevamos más de quinientos muertos, más de mil quinientos heridos, muchos desaparecidos, secuestrados y ataques de todo género contra la población indefensa. Casas quemadas, una de ellas, en el barrio Carlos Marx de Managua, con toda una familia adentro, incluidos dos niños. La otra que recuerdo, en Masaya, de una familia de artesanos de hamacas, esas que hablan por el mundo sobre la nobleza de la herencia ancestral de nuestra cultura. No hay respeto a nada. Se trata de una ceguera brutal e inaceptable porque atenta contra todos los valores de nuestra sociedad.

Algo jamás visto en este país, ni en los peores tiempos de Somoza Debayle, mega marchas cívicas de protesta, masacres familiares por vía del fuego, ataques infames a las iglesias, destruyendo sus símbolos sagrados y golpeando a sus pastores. Se ha atentado contra los derechos humanos y civiles, la libertad de expresión, el patrimonio cultural y urbano de las ciudades y contra las creencias religiosas de la población. Este país se encuentra viviendo un martirio que será imposible de olvidar y difícil de perdonar a menos que haya justicia, no habrá paz sin justicia. Esta exposición se queda corta ante los innumerables hechos de barbarie y genocidio.

El patrimonio de imágenes que han creado nuestros fotógrafos será una lección muy importante para el futuro, que probablemente será de utilidad para no repetir los errores del fanatismo político y la corrupción partidaria y gubernamental.

Un aspecto importante a resaltar de esta muestra fotográfica es que la mayoría de los periodistas y fotógrafos son ahora nicaragüenses y no sólo prensa extranjera. Hace treinta y nueve años, cuando triunfó la Insurrección Popular Sandinista, la mayoría de los trabajos fotográficos más conocidos y destacados fueron producto de extranjeros corresponsales de agencias, periódicos y revistas. Cabe mencionar en este grupo, a Susan Meiselas y Richard Cross, norteamericanos; Perry Kretz, alemán; Koen Wessing, holandés; Pedro Meyer, Pedro Valtierra y Martha Zarak, mexicanos.

A partir de la década de 1980, se observa un desarrollo excepcional del periodismo gráfico y documentalista. La lección de los maestros extranjeros dejó una huella imperecedera en Nicaragua, se nota en estas fotos, es palpable, en el uso de elementos culturales como las máscaras, que quedaron registradas en las fotos de Susan Meiselas y que los rebeldes de hoy, vistieron muy pronto detrás de las barricadas para ocultar los rostros. Los fotógrafos lo captaron de inmediato. Es muy interesante la relación simbólica de la máscara que ahora aparece en carteles, manifestantes, tranques y funerales. Es, sin duda, un símbolo de identidad ancestral que perdura en el tiempo.

Pero ahora, hablemos para destacar en esta ocasión, los nuevos valores jóvenes de la fotografía en nuestro país. Es un descubrimiento extraordinario, de calidades humanas asombrosas y acertadas y de una gran valentía en su ejecución. Empecemos por los fotógrafos y fotoperiodistas del diario La Prensa: Oscar Navarrete, Jader Flores, Manuel Esquivel, Roberto Fonseca, Eddy López, Carlos Valle y Uriel Molina. Todos ellos increíbles, con fotos impensables de registrar, en los momentos precisos y en medio de mucha violencia. Igualmente, tenemos que decir de los fotógrafos de El Nuevo Diario: Oscar Sánchez, Orlando Valenzuela, Melvin Vargas, Bismarck Picado, Alejandro Sánchez y Nayira Valenzuela. Todos ellos registraron imágenes insuperables, jóvenes corriéndose de las balas con las manos vacías como escudos contra los sicarios armados con fusiles de guerra. Otro fotógrafo muy elocuente es Carlos Herrera, con un sentido muy humanista sobre el conflicto, la parte que afecta directamente a los derechos de las personas.

Como único invitado extranjero en esta muestra es Javier Bauluz, fotógrafo español, ganador de varios premios, como el Pulitzer en 1995 y el premio Periodismo y Derechos Humanos en 2008, entre

otros. Ha trabajado como corresponsal de varias agencias. Sus fotos son también humanistas, agudas en sus observaciones sobre el sentimiento de las personas, algo muy difícil de captar en los momentos de gran tribulación. Esta impresionante jornada de seis meses con su aluvión de imágenes y videos, que expresan la necesidad imprescindible de realizar registros con cámaras y teléfonos móviles, marcará un cambio de dirección en nuestra visión del mundo y en nuestra forma de ser.

Gracias a esas imágenes que se envían por vía electrónica, los ciudadanos hemos visto como nunca antes el horror en vivo, y adquirido una conciencia y solidaridad con las víctimas de la dictadura. Cada víctima genera mayor disgusto y mayor demanda de justicia para que la paz y la felicidad se reparta entre el máximo número de personas.

**Claudia Gordillo**

Palabras ofrecidas durante la inauguración de la exposición fotográfica, el 15 de noviembre de 2018

# Photographs that have allowed us to see horror like never before

The Institute of History of Nicaragua and Central America of UCA, inspired by its principles of promoting and making public historical memory through documentary resources hereby present a photographic selection of the citizen resistance lived since April 18th of 2018 in Nicaragua.

With great pride, we observe how this movement and a wave of peaceful protests were born among youths of the country, including students from this university.

The first protest that took place was one against the improper and slow response of the Government to the Indio Maíz Reserve fire. Students showed their great interest in the protection of nature, a concern that could partially be explained by the environmental awareness of youths.

The second protest was caused by a decree dealing with a solution to the economic crisis of the Nicaraguan Institute of Social Security. The Government, despite wasting the resources of that institution, unmoved and ruthlessly, stipulated that active workers, retirees, and private enterprises would assume all the costs. This caused unrest and repudiation, unleashing the phenomenon of resistance and loss of fear for protestors.

This is how the spark that ignited the fire of freedom, the urgent need to speak and demand answers from the State institutions about serious issues that affect citizens in general, came up.

Up until April 18th, the Ortega regime had shown by far intolerance

to marches of any kind, especially to those of political nature and those of fights for civil rights.

Seven months have passed, and we have had more than five hundred people murdered, more than one thousand five hundred people wounded, many disappeared and kidnapped, and attacks of all kinds to defenseless people. Houses have been burned down, one of those with a complete family inside, including two babies; this took place in the Carlos Marx neighborhood in Managua. The other attack that I remember was in Masaya; in the house of a family of hammock artisans; hammocks that speak around the world about the nobility of the ancestral heritage of our culture. There is no respect for anything. It is brutal and unacceptable blindness because it violates all the values of our society.

That is something that has never been seen in this country, not even in the worst time of the Somoza Debayle regime: massive civic marches, families massacre through the fire, despicable attacks against churches, destroying sacred symbols and beating their pastors. There have been violations against human and civil rights, freedom of speech, the cultural and urban heritage of cities and religious beliefs of people. This country is going through affliction which will be impossible to forget and hard to forgive unless there is justice. There will not be peace without justice. This exhibition falls short to describe the innumerable brutality and genocide acts.

The asset of images that have been created by our photographers will be a very important lesson for our future, which will probably be



very useful in order for us to avoid repeating the errors of political fanaticism and corruption of political parties and Government.

One important aspect of this photography exhibition is to make emphasis on the fact that a great majority of the photojournalists and photographers are now Nicaraguan, and not just foreign press. Thirty-nine years ago, when the Sandinista Insurrection triumphed, most of the photographic works that were mostly known and outstanding were products of foreigners who were correspondents of agencies, newspapers, and magazines. In this group, it is worth mentioning Susan Meiselas and Richard Cross, Americans; Perry Kretz, German; Koen Wessing, Dutch; Pedro Meyer, Pedro Valtierra, and Martha Zarak, Mexicans.

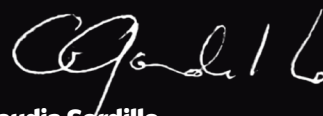
Since the decade of 1980, we have seen an exceptional development of photojournalism and documentary photography. The lessons of foreign masters left an everlasting trace in Nicaragua which can be seen in these photos; it is tangible due to the use of cultural elements such as masks, which are recorded in the photos of Susan Meiselas, and today rebels wore them rapidly behind barricades in order to hide their faces. Photographers caught it immediately. The symbolic relation of a mask is very interesting, which now appears in signs, demonstrations, trenches, and funerals. Undoubtedly, it is a symbol of ancestral identity that remains in time.

But on this occasion, we can now make an emphasis on the new young values of photography in our country. It is an extraordinary discovery of astonishing and accurate human qualities and great bravery in their execution. We can start mentioning the photographers and photojournalists from La Prensa: Oscar Navarrete, Jader Flores, Manuel Esquivel, Roberto Fonseca, Eddy López, Carlos Valle, and Uriel Molina. They all have incredible photos which were hard to take in precise moments and in the middle of violence. As same as, the photographers from El Nuevo Diario: Oscar Sánchez, Orlando Valenzuela, Melvin Vargas, Bismarck Picado, Alejandro Sánchez, and Nayira Valenzuela. They all recorded insuperable images, youths running away from bullets with empty hands as shields against

hired assassins armed with war weapons. Another expressive photographer was Carlos Herrera with a more human sense on the conflict which directly affects the rights of people.

Javier Bauluz, a Spanish photographer, is also present in this exhibition as our only foreign guest, he has won many awards, including a Pulitzer Prize in 1995 and the Journalism and Human Rights Award in 2008, among others. He has been an outstanding correspondent in important international agencies. His photos are also human and acute in his observations about people's feelings; something hard to get in moments of great affliction.

This impressive seven-month task with a flood of images and videos, which express the essential need to make records with cameras and mobile phones, will make a change of direction in our vision of the world and our way of being. Thanks to the images that were sent electronically, we the citizens, have seen horror like never before, and we have raised awareness and solidarity with the victims of the dictatorship. Each victim generates more annoyance and more demand for justice so that peace and happiness will be share-out with the largest number of people.



**Claudia Gordillo**

Speech offered during the inauguration of the photography exhibition, on November 15, 2018



Antimotines bloquean una protesta de estudiantes universitarios cerca de las inmediaciones de la Universidad Centroamericana (UCA). Managua, 20 de abril de 2018.

Riot police blocking a protest of university students in the vicinity of the University of Central America (UCA). Managua, April 20, 2018.





Manifestación de estudiantes universitarios contra el Gobierno de Nicaragua por negligencia en las medidas de mitigación del incendio ocurrido en la Reserva Biológica Indio Maíz. Universidad Centroamericana (UCA). Managua, 12 de abril de 2018.

Demonstration of university students against the Government of Nicaragua due to negligence in the mitigation measures against a fire that occurred in Indio Maíz Biological Reserve. University of Central America (UCA). Managua, April 12, 2018.





Periodistas rinden homenaje en la entrada principal de la Universidad Centroamericana al periodista Ángel Gahona, asesinado el 21 de abril en la ciudad de Bluefields, mientras informaba en vivo sobre las manifestaciones contra el Gobierno de Nicaragua. Managua, 26 de abril de 2018.

Journalists paying homage at the main entrance of the University of Central America (UCA) to journalist Ángel Gahona, who was murdered on April 21 in Bluefields, while he was reporting live about the demonstrations against the Government of Nicaragua. Managua, April 26, 2018.





Vigilia por autoconvocados en homenaje a las víctimas de las protestas contra el Gobierno de Nicaragua. Rotonda Jean Paul Genie. Managua, 26 de abril de 2018.

Vigil by self-convened citizens paying homage to the victims of the protests against the Government of Nicaragua. Jean Paul Genie Roundabout. Managua, April 26, 2018.





Protesta estudiantil contra las reformas a la Ley de Seguridad Social de Nicaragua, en las inmediaciones del Estadio Nacional de Béisbol "Denis Martínez". Managua, 19 de abril de 2018.

Students protest against the reforms in the Law of Social Security in Nicaragua, in the vicinity of the "Denis Martinez" National Baseball Stadium. Managua, April 19, 2018.





Policía Nacional detiene a estudiantes por protestar contra las reformas a la Ley de Seguridad Social de Nicaragua. Rotonda Rubén Darío. Managua, 19 de abril de 2018.

National Police officers detaining students for protesting against the reforms in the Law of Social Security in Nicaragua. Rubén Darío Roundabout. Managua, April 19, 2018.

© El Nuevo Diario/ Melvin Vargas

Jóvenes autoconvocados son arrestados por la Policía Nacional, por protestar contra las reformas a la Ley de Seguridad Social de Nicaragua. Managua, 19 de abril de 2018.

Self-convened youths are arrested by the National Police for protesting against the reforms in the Law of Social Security in Nicaragua. Managua, April 19, 2018.

© El Nuevo Diario/ Melvin Vargas







Antimotines disparan a estudiantes universitarios resguardados en la Universidad Nacional Agraria (UNA). Managua, 18 de abril de 2018.

---

Riot police firing at university students sheltered at the National Agrarian University (UNA by its Spanish acronym). Managua, April 18, 2018.





Policía antimotines dispara a jóvenes autoconvocados que protestan en los alrededores de la Universidad Nacional de Ingeniería (UNI). Managua, 28 de mayo de 2018.

Riot police firing at self-convened youths that were protesting in the vicinity of the National University of Engineering (UNI by its Spanish acronym). Managua, May 28, 2018.





Joven autoconvocado herido por antimotines es llevado a la Catedral de Managua, lugar que acogió a los protestantes. Managua, 20 de abril de 2018.

A self-convened youth wounded by riot police is taken to the Cathedral of Managua, place that gave shelter to protesters. Managua, April 20, 2018.





Primera estructura metálica ornamental, denominada por el Gobierno como “Árbol de la vida”, es quemada por jóvenes autoconvocados como acto de protesta contra el Gobierno de Nicaragua en la Avenida Rubén Darío. Managua, 20 de abril de 2018.

---

The first ornamental metallic structure named the “Tree of Life” by the Government, is burned down by self-convended youths as an act of protest against the Government of Nicaragua on the Rubén Darío Avenue. Managua, April 20, 2018.





Antimotines de la Policía Nacional de Nicaragua patrullan las calles de Managua.  
Managua, 20 de julio de 2018.

---

Riot police patrolling the streets of Managua. Managua, July 20, 2018.





Antimotines detienen a estudiante autoconvocado en las cercanías de la Universidad Nacional de Ingeniería (UNI). Managua, 28 de mayo de 2018.

---

Riot police detaining a self-convended student near the National University of Engineering (UNI by its Spanish acronym). Managua, May 28, 2018.



Paramilitares patrullan las calles de Monimbó. Masaya, 18 de julio de 2018.

Paramilitary forces patrolling the streets of Monimbó. Masaya, July 18, 2018.

© El Nuevo Diario/Oscar Sánchez

Paramilitares afines al partido sandinista, celebran en Masaya tras ejecutarse la “operación limpieza” en el heroico barrio de Monimbó, símbolo de la resistencia nicaragüense. Masaya, 18 de julio de 2018.

Pro-Sandinista paramilitary forces celebrating in Masaya after completing the “Cleaning Operation” in the heroic neighborhood of Monimbó, which is a symbol of Nicaraguan resistance. Masaya, July 18, 2018.

© Carlos Herrera







"Esta foto me recuerda que, pese a la violencia detrás de la trinchera, también había momentos en que los nicaragüenses demostraban que su humor es incombustible. En esa barricada se leía con altavoces un 'comunicado diario' que se volvía viral en las redes porque se burlaban del jefe de la policía local" (Ramón Avellán). Masaya, 13 de junio de 2018.

"This photo reminds me that, despite the violence behind the trench, there were moments in which Nicaraguans showed that their particular mood is fire-resistant. In this trench, an announcement was made daily with loudspeakers, this became viral in social networks because protesters were ridiculing the local police chief" (Ramón Avellán). Masaya, June 13, 2018.

© **Javier Bauluz**





Masaya se volvió un punto de acceso a la protesta cuando los pobladores levantaron barricadas para prevenir la entrada a los paramilitares. Masaya, 13 de junio de 2018.

---

Masaya became an accessible protest point when settlers built barricades to stop paramilitary forces from getting into the city. Masaya, June 13, 2018.





A tempranas horas, antimotines lanzan bombas lacrimógenas a ciudadanos atrincherados en las barricadas de la ciudad de Masaya. Masaya, 12 de mayo de 2018.

Early in the morning, riot police firing tear gas at people entrenched in the street barricades in Masaya city. Masaya, May 12, 2018.





Estudiantes de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua), lanzan morteros al aire al recibir el apoyo de ciudadanos que marcharon hasta el recinto universitario. Managua, 11 de mayo de 2018.

Students from the National Autonomous University of Nicaragua (UNAN-Managua by its Spanish acronym) firing home-made mortars in the air when they were receiving the support of citizens who marched to the university campus. Managua, May 11, 2018.





Ciudadanos autoconvocados en El Triunfo, Nueva Guinea. Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, 16 de mayo de 2018.

Self-convened protesters in El Triunfo, Nueva Guinea. South Caribbean Cost Autonomous Region, May 16, 2018.





Los pobladores de Monimbó, salieron a las calles para protestar en contra de las reformas a la Ley del Seguro Social. Varios municipios del país se sumaron a las protestas que han dejado personas fallecidas. Masaya. 20 de abril de 2018.

---

Settlers from Monimbó went to the streets to protest against the reforms in the Law of Social Security. Several municipalities of the country joined the protests in which many people have been murdered. Masaya, April 20, 2018.





La población organizó tranques en las principales carreteras de Nicaragua y paralizó el tráfico por varias semanas, antes de ser desmontadas tras los sangrientos ataques de policías y paramilitares. Niquinohomo, Masaya, 7 de mayo de 2018.

The citizens built trenches on the main roads of Nicaragua and stopped the traffic for several weeks, those trenches were later dismantled by the violent attacks of the police and paramilitary forces. Niquinohomo, Masaya, May 7, 2018.



Anastacia Morales, de 93 años, esperó por varios días afuera de la cárcel El Chipote para que liberaran a su nieto Bernardo José Jarquín Urbina, de 27 años, detenido por la Policía Nacional y los paramilitares el 15 de junio en la zona de Multicentro Las Américas. Managua, 18 de junio de 2018.

Anastacia Morales, 93 years old, waited for several days outside of El Chipote jailhouse for her grandson, Bernardo José Jarquin Urbina, 27 years old, to be set free. Bernardo was detained by the National Police and paramilitary forces on June 15th, in the vicinity of Multicentro Las Américas. Managua, June 18, 2018.





Madres denuncian ante miembros de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la detención ilegal de sus hijos en las celdas de El Chipote. Managua, 6 de septiembre de 2018.

Mothers denounce before the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) the illegal detention of their sons and daughters in El Chipote jailhouse. Managua, September 6, 2018.





Familiares de presos políticos encarcelados por protestar contra el Gobierno de Daniel Ortega, esperan en las afueras de la cárcel de Auxilio Judicial conocida como El Chipote, en demanda de su libertad. Managua, 23 de abril de 2018.

Relatives of political prisoners incarcerated for protesting against the Government of Daniel Ortega waiting outside of the jailhouse known as El Chipote, in demand of freedom. Managua, April 23, 2018.





Karina Gabriela Sánchez abraza a sus familiares luego de haber sido liberada tras el secuestro de parte de la Policía Nacional en la ciudad de Nagarote. Managua, 29 de junio de 2018.

---

Karina Gabriela Sánchez hugging her relatives at the moment that she was set free. Karina was arbitrarily detained by the National Police in Nagarote city. Managua, June 29, 2018.





Un ciudadano indefenso es detenido y lastimado brutalmente por policías antimotines al momento de reprimir a protestantes en la ciudad de Managua. Managua, 21 de abril de 2018.

A defenseless citizen is arbitrarily detained and brutally beaten by riot police while they were repressing protesters in Managua city. Managua, April 21, 2018.

©La Prensa/Jader Flores

Fuerzas antimotines disparan contra manifestantes. Managua, 19 de abril de 2018.

Riot police firing at protesters. Managua, April 19, 2018.



© El Nuevo Diario/ Alejandro Sánchez



La estudiante de cuarto año de medicina, Amaya Coppens, es detenida por agentes de la Policía Nacional que reprimían una protesta en la ciudad de León. León, 20 de abril de 2018.

Amaya Coppens, a fourth year medical student is detained by officers of the National Police, that were repressing a protest against the Government in Leon city. Leon, April 20, 2018.





Agresión de antimotines contra un estudiante. Managua, 28 de mayo de 2018.

---

Aggression of riot police against one student. Managua, May 28, 2018.





Funeral de Jorge Zepeda en Monimbó. Masaya, 7 de junio de 2018.

Funeral of Jorge Zepeda in Monimbó. Masaya, June 7, 2018.





Miembros del Movimiento 19 de Abril, autoconvocados y sociedad civil marcharon contra el régimen de los Ortega-Murillo a 31 días de protestas en todo el país, sumando más de 65 personas asesinadas. Plaza de Sutiaba, León, 19 de mayo de 2018.

Members of the April 19th Movement, self-convened protesters and civil society marched against the Ortega-Murillo regime after 31 days of protests in the entire country, with more than 65 people murdered. Sutiaba Plaza, León, May 19, 2018.





Barricadas en la ciudad de León, levantadas por ciudadanos autoconvocados en protesta contra el Gobierno de Daniel Ortega. León, 24 de junio de 2018.

Barricades in the city of Leon, built by self-convened citizens as a form of protest against the Government of Daniel Ortega. León, June 24, 2018.





Pobladores de León se han apostado en las calles para manifestarse en contra a las reformas a la Ley del Seguro Social Nicaragüense. León, 20 de abril de 2018.

Settlers from León have taken the streets in order to protest against the reforms in the Nicaraguan Law of Social Security. León, April 20, 2018.

©La Prensa /Eddy López Hernández

Simpatizantes del partido sandinista, recorren armados las calles de León, para evitar protestas ciudadanas. León, 12 de junio de 2018.

Pro-Sandinista supporters patrolling with weapons the streets of Leon to prevent civic protests. León, June 12, 2018.



Anónima





Marcha de las Madres el 30 de mayo en Managua. Una de las manifestaciones más concurridas de toda la historia de Nicaragua. Durante esta marcha, mataron a seis personas y hubo cincuenta heridos de bala debido a ráfagas de armas de guerra. Centenares de personas se refugiaron en la Universidad Centroamericana, en la Catedral de Managua y en el centro comercial Metrocentro huyendo de los ataques. Este mismo día, se dieron marchas en otras ciudades de Nicaragua en solidaridad por las madres de asesinados y secuestrados. Managua, 30 de mayo de 2018.

March of Mothers on May 30th in Managua. One of the most massive demonstrations of the history of Nicaragua. During this march, six people were murdered, and fifty people were wounded with bullets due to the burst of gunfire coming from war weapons. Hundreds of people took refuge in the campus of the University of Central America (UCA), in the Managua Cathedral, and Metrocentro mall, fleeing from the attacks. This day, also took place in other cities demonstrations in solidarity with mothers of the victims. Managua, May 30, 2018.





Estudiante huye de los ataques de antimotines frente a la Universidad Nacional de Ingeniería (UNI). Managua, 20 de abril de 2018.

Students fleeing from the attacks of riot police in front of the National University of Engineering (UNI by its Spanish acronym). Managua, April 20, 2018.





Resistencia ciudadana y jóvenes del Movimiento 19 de Abril de Masaya, leen el pronunciamiento para la conformación de una Junta de Salvación Nacional. Masaya, 18 de junio de 2018.

Civil resistance and youths from the April 19th Movement of Masaya, reading a pronouncement to constitute a National Salvation Board. Masaya, June 18, 2018.





Estudiantes del Movimiento 19 de Abril de Managua que permanecen en la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI), aceptan la invitación para participar en el Diálogo Nacional. Managua, 25 de abril de 2018.

Students from the April 19th Movement of Managua staying in the Polytechnic University of Nicaragua (UPOLI by its Spanish acronym) accepting the invitation to participate in a National Dialog. Managua, April 25, 2018.





La casa de la familia Pavón, en el Barrio Carlos Marx de Managua, fue quemada por fuerzas paramilitares con la mayoría de los miembros de la familia dentro, incluidos dos niños. Managua, 16 de junio de 2018.

The house of the Pavon family in the neighborhood Carlos Marx, was burned by paramilitary forces with most of the members of the family inside, including two children. Managua, June 16, 2018.

© Javier Bauluz

Interior de la casa de la familia Pavón, después de que apagaron el incendio. Managua, 16 de junio de 2018.

Inside of the Pavon family house burned down after the fire was put out. Managua, June 16, 2018.

© Javier Bauluz







La única sobreviviente de la masacre de la familia Pavón, acariciando por última vez a su sobrinito quien murió en el incendio. Managua, 16 de junio de 2018.

---

The only survivor of the Pavon family massacre, caressing her nephew for the last time. He died burned in the fire of the house. Managua, June 16, 2018.





La familia Pavón despidió a sus familiares en un masivo entierro tras uno de los asesinatos más despiadados durante las protestas. Managua, 17 de junio de 2018.

The Pavon family bidding farewell to their relatives in a massive funeral, after one of the cruelest murder during the protests. Managua, June 17, 2018.





Miembros de la Conferencia Episcopal de Nicaragua, en el Diálogo Nacional. Managua, 15 de junio de 2018.

Members of the Episcopal Conference of Nicaragua in the National Dialogue. Managua, June 15, 2018.



Miembros de la Alianza Cívica por la Justicia y la Democracia en el Diálogo Nacional. Managua, 23 de mayo de 2018.

Members of the Civic Alliance for Justice and Democracy in the National Dialogue. Managua, May 23, 2018.

© El Nuevo Diario/Alejandro Sánchez

Padre José Idiáquez, S.J., Rector de la Universidad Centroamericana junto a la delegación de estudiantes del Movimiento 19 de abril en el Diálogo Nacional. Managua, 18 de mayo de 2018.

Father José Idiáquez, S.J., President of the University of Central America (UCA) with the students delegation of the April 19th Movement in the National Dialogue. Managua, May 18, 2018.

© El Nuevo Diario/Oscar Sánchez







Autoconvocados en tranque de Ticuantepe. Managua, 11 de mayo de 2018.

---

Self-convened protesters in a Ticuantepe trench. Managua, May 11, 2018.



Jóvenes autoconvocados mostrando los casquillos de bala con los que fueron atacados. Ticuantepe, Managua, 20 de abril de 2018.

---

Self-convoked youths showing the shells of bullets with which they were attacked. Ticuantepe. Managua, April 20, 2018.





Ciudadano autoconvocado en el tranque de La Concepción. Masaya, 11 de mayo de 2018.

A self-convened protester in La Concepcion trench. Masaya, May 11, 2018.





Gran marcha del día de la consagración de Nicaragua a la Virgen María, frente a la Catedral de Managua. Managua, 28 de abril de 2018.

Massive march on the day of Nicaragua's consecration to Virgin Mary, in front of the Managua Cathedral. Managua, April 28, 2018.





Marcha de las Madres de Abril, por ciudadanos autoconvocados. Managua, 30 de mayo de 2018.

March of April Mothers' by self-convened citizens. Managua, May 30, 2018.





Marcha de la consagración de Nicaragua a la Virgen María. Catedral de Managua, 28 de abril de 2018.

March on the day of Nicaragua's consecration to Virgin Mary, in front of the Managua Cathedral. Managua, April 28, 2018.





Tranque realizado por estudiantes autoconvocados, para impedir el paso a las patrullas de la Policía Nacional, a las cercanías a la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI). Managua, 11 de mayo de 2018.

Trench built by self-convened students in order to prevent the National Police's patrol cars from trespassing in the vicinity of the Polytechnic University of Nicaragua (UPOLI by its Spanish acronym). Managua, May 11, 2018.





Autoconvocados participan en la “Marcha de las Madres de Abril”, rotonda Rubén Darío. Managua, 30 de mayo de 2018.

Self-convened protesters participate in the “March of April Mothers”, Rubén Darío roundabout. Managua, May 30, 2018.





Autoconvocados con heridas mortales recibiendo atención de médicos y asistentes sanitarios voluntarios. Managua, 30 de mayo de 2018.

Self-convened protesters with deadly wounds receiving medical care from volunteer doctors and nurses. Managua, May 30, 2018.



Por mediación de la Iglesia Católica y la Asociación Nicaragüense Pro Derechos Humanos (ANPDH), jóvenes son liberados después de ser golpeados y detenidos en la estación policial de Masaya. Masaya, 2 de junio de 2018.

Through the mediation of Catholic Church and the Nicaraguan Association of Human Rights (ANPDH by its Spanish acronym), young protesters are being set free after they were detained and beaten in Masaya's Police Station. Masaya, June 2, 2018.





El propietario de Radio Darío, Sr. Aníbal Toruño, observa la destrucción realizada por simpatizantes del Gobierno sandinistas al local de la emisora. León, 4 de mayo de 2018.

The owner of Dario Radio station, Mr. Anibal Toruño, watching the destruction of his local radio station caused by Pro-Sandinista Government supporters. León, May 4, 2018.





Periodistas, editores, columnistas, fotógrafos, camarógrafos, escritores, caricaturistas, blogueros, corresponsales extranjeros y dueños de medios de comunicación en Nicaragua han firmado dos pronunciamientos en defensa de la libertad de prensa y expresión. Muchos comunicadores han sido atacados por turbas orteguistas mientras brindaban cobertura a las protestas, marchas, caravanas e incluso en actos de mediación. Managua, 9 de mayo de 2018.

Journalists, editors, columnists, photographers, cameramen, writers, cartoonists, bloggers, foreign correspondents, and owners of mass media in Nicaragua have signed two pronouncements defending the freedom of press and speech. Many communicators have been attacked by pro- Ortega mobs while they were covering the protests, marches, caravans, and even mediation acts. Managua, May 9, 2018.

© Carlos Herrera





Simpatizantes sandinistas y paramilitares ingresaron a la Basílica Menor de San Sebastián en Diriamba, gritando “asesinos” a obispos y sacerdotes de la Conferencia Episcopal. A la salida agredieron a sacerdotes y periodistas. Diriamba, Carazo, 9 de julio de 2018.

Pro-Sandinista supporters and paramilitary forces entered into the Minor Basilica of San Sebastian in Diriamba, yelling “murderers” at the bishops and priests of the Episcopal Conference. Priests and journalists were attacked while they were leaving the place. Diriamba, Carazo, July 9, 2018.





Padre Erick Alvarado, vicario de la parroquia Jesús de la Divina Misericordia muestra los orificios de balas que sufrió este templo católico el pasado 13 de julio, cuando estudiantes universitarios de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua) se refugiaron y fueron atacados por más de 13 horas por grupos de paramilitares afines al régimen Ortega-Murillo, donde perecieron dos estudiantes. Managua, julio de 2018.

---

Father Erick Alvarado, vicar of the Jesus of Devine Mercy parish, showing the bullet holes in this catholic temple caused on June 13th, when university students from the National Autonomous University of Nicaragua (UNAN-Managua by its Spanish Acronym) sheltered there, and they were attacked with gunfire for more than 13 hours by pro-Ortega-Murillo regime paramilitary forces. Two students were murdered. Managua, July, 2018.

---

© La Prensa/Oscar Navarrete





El Cardenal Leopoldo Brenes acompañado del Obispo Auxiliar de la Arquidiócesis de Managua, Monseñor Silvio Báez y el nuevo nuncio apostólico en Nicaragua Waldemar Stanislaw Sommertag, acompañados de otros sacerdotes, llegan a Masaya para mediar ante los ataques de paramilitares e intentar detener la represión. Masaya, 21 de junio de 2018.

Cardinal Leopoldo Brenes along with the Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Managua, Monseigneur Silvio Baez, and the new Apostolic Nuncio in Nicaragua, Waldemar Stanislaw Sommertag along with other priests, arriving at Masaya to mediate during the attacks of paramilitary forces and trying to stop the repression. Masaya, June 21, 2018.





Simpatizantes sandinistas agreden al Cardenal Leopoldo Brenes, a Monseñor Silvio José Báez y al Nuncio Apostólico Monseñor Waldemar Stanislaw Sommertag a su llegada a la Basílica Menor de San Sebastián en la ciudad de Diriamba. Diriamba, Carazo, 9 de julio de 2018.

Pro-Sandinista supporters attacking Cardinal Leopoldo Brenes, Monseigneur Silvio Baez, and Apostolic Nuncio, Monseigneur Waldemar Stanislaw Sommertag when they arrived to the Minor Basilica of San Sebastian in Diriamba city. Diriamba, Carazo, July 9, 2018.





El obispo de Matagalpa monseñor Rolando Álvarez encabezando una procesión con el Santísimo Sacramento acompañado de otros sacerdotes de la Parroquia de Sébaco, para proteger a los ciudadanos de los ataques de paramilitares. Sébaco, Matagalpa, 14 de mayo de 2018.

The bishop of Matagalpa, Monseigneur Rolando Álvarez, leading the procession of the Holy Sacrament along with other priests from Sébaco to protect the citizens from the attacks of paramilitary forces. Sébaco, Matagalpa, May 14, 2018.





El padre César Augusto Gutiérrez de la iglesia de San Sebastián de Monimbó, junto al secretario ejecutivo de la Asociación Nicaragüense Pro Derechos Humanos (ANPDH), Álvaro Leiva y otros miembros de ese organismo, fueron agredidos por la Policía Nacional mientras intentaban persuadirla para no continuar reprimiendo a la población. Masaya, 12 de mayo de 2018.

Father César Augusto Gutiérrez of San Sebastian Church from Monimbó along with the executive secretary of the Nicaraguan Association of Human Rights (ANPDH by its Spanish acronym), Álvaro Leiva, and other members of this organization were attacked by the National Police while they were trying to persuade them to stop repressing the citizens. Masaya, May 12, 2018.





El Padre Edwin Román, párroco de la iglesia San Miguel de Masaya, junto a Álvaro Leiva, de la Asociación Nicaragüense Pro Derechos Humanos (ANPDH), llevan al hijo de un agente policial retenido por la población en los enfrentamientos en Monimbó, para entregarlo a sus familiares. Masaya, 4 de junio de 2018.

---

Father Edwin Roman, priest of San Miguel church from Masaya along with Alvaro Leiva from the Nicaraguan Association of Human Rights (ANPDH by its Spanish acronym), takes to his relatives the son of a police officer who was detained by the citizens of Monimbó during clashes. Masaya, June 4, 2018.





Jóvenes autoconvocados en tranques “armados” de morteros artesanales.  
Masaya, 13 de junio de 2018.

---

Self-convened youths in trenches “armed” with handmade mortars. Masaya,  
June 13, 2018.





Pobladores de Masaya honran la memoria de Heriberto Rodríguez, improvisando un altar justo en el sitio donde pereció víctima de los disparos de la Policía Nacional, que junto a paramilitares afines al régimen del presidente Daniel Ortega agredieron por más de 24 horas a la población civil de esta ciudad. Masaya, 12 de mayo de 2018.

Settlers from Masaya paying tribute, through an improvised altar to the memory of Heriberto Rodriguez, in the place where he was murdered by the gunfire from the National Police, which along with paramilitary forces, attacked the civil population from this city for more than 24 hours. Masaya, May 12, 2018.





Tranque en Las Maderas sobre la carretera Panamericana.  
Tipitapa, Managua, 24 de mayo de 2018.

A trench in Las Maderas on the Pan-American highway.  
Tipitapa, Managua, May 24, 2018.

© El Nuevo Diario/Melvin Vargas

Tranque en Las Banderas carretera Panamericana. Tipitapa,  
Managua, 22 de mayo de 2018.

A trench in Las Banderas on the Pan-American highway. Tipitapa,  
Managua, May 22, 2018.

© El Nuevo Diario/Melvin Vargas







Ciudadanos autoconvocados realizan tranque en la entrada principal del municipio La Concepción. Masaya, 11 de mayo de 2018.

Self-convened citizens built a trench in the main entrance to La Concepcion. Masaya, May 11, 2018.





Barricada a un costado de la Catedral de León. León, 13 de junio de 2018.

---

Barricade at one side of Leon Cathedral. León, June 13, 2018.





Marcha de las Madres. Managua, 30 de mayo de 2018.

March of Mothers' day. Managua, May 30, 2018.







La libertad de expresión y de prensa son indicadores de la salud democrática de una sociedad. A su vez, la democracia de una sociedad, como anhelaba el doctor Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, requiere de periodistas que investiguen, denuncien, critiquen y demuestren compromiso social. Con esta publicación reconocemos la valentía y la importancia que ha adquirido el periodismo independiente en el contexto de la crisis que sacude a Nicaragua. La exhibición fotográfica reproducida en este libro supone un justo homenaje a ese periodismo independiente y valiente de Nicaragua que en 2018 mereciera el “Gran Premio de la Libertad de Prensa” de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).

José A. Idiáquez, S.J.,  
Rector de la Universidad Centroamericana

Freedom of speech and of the press are indicators of the state of democracy in a society. In turn, democracy, as Dr. Pedro Joaquín Chamorro Cardenal longed for, requires journalists to investigate, denounce, criticize and demonstrate social commitment. This publication celebrates the courage and significance that independent journalism has acquired in the context of the crisis that currently shakes Nicaragua. The photographic exhibition reproduced in this book represents a fair tribute to that independent and brave journalism that in 2018 deserved the “Press Freedom Grand Prize” of the Inter-American Press Association (IAPA).

José A. Idiáquez, S.J.,  
President of the University of Central America

